

Conosur Ñawpaqman

REVISTA RURAL BILINGÜE PARA LA NACIÓN QUECHUA

Zonas de sacrificio

Lugar donde se priorizan las actividades industriales y extractivas por sobre el bienestar de las **personas** y el **medio ambiente**.

LAGO POOPÓ ► PRESENCIA DE INTENSIVA ACTIVIDAD MINERA

400 CONCESIONES MINERAS OPERAN Y ALMACENAN

5.798 HECTÁREAS DE PASIVOS MINEROS

Residuos y deudas ambientales que las empresas dejan al retirarse, como:



DRENAJES ÁCIDOS DE MINA (DAM)



PRESA DE RELAVES



DESMONTE

Residuos que pueden ocasionar un impacto a perpetuidad.

que equivalen a

17.318
TONELADAS

Editorial

El extractivismo

El agua y los bosques son recursos naturales que sufren las consecuencias del extractivismo, en la actualidad vivimos y sentimos los efectos de la sequía y contaminación del agua como el caso del lago Poopó en Oruro (tierras altas) y la quema de bosque en la amazonia (tierras bajas).

En la Amazonia el fuego avanza, la Fundación Amigos de la Naturaleza (FAN) reportó que en lo que va del año los incendios forestales consumieron 2,3 millones de hectáreas¹, hay más de 40.953 focos de calor en Bolivia, según el reporte del Ministerio de Medio Ambiente, y desde el gobierno central se declaró desastre nacional ante la incapacidad de contener el fuego que devora los bosques en varios departamentos del país, en particular Santa Cruz, Chuquisaca y Tarija (el chaco boliviano).

El Lago Poopó prácticamente está por desaparecer, las causas son diversas, una de las más importantes es la contaminación con aguas provenientes de la actividad

minera, en particular las aguas del río Huanuni que desemboca en él. Estudios recientes demuestran que el Poopó es una **zona de sacrificio**, donde la minería está por encima del bienestar del hombre y el medio ambiente, hay más de **400 concesiones mineras** y alrededor de **5.798 hectáreas de pasivos mineros acumulados**.

Estudios recientes demuestran que el Poopó es una **zona de sacrificio**, donde la minería está por encima del bienestar del hombre y el medio ambiente, hay más de **400 concesiones mineras** y alrededor de **5.798 hectáreas de pasivos mineros acumulados**.

En tierras altas y tierras bajas de Bolivia, el extractivismo está destruyendo la naturaleza. Los gobiernos de turno promueven políticas extractivas, agropecuarias, mineras e hidrocarburíferas como única salida a la crisis económica, por ejemplo, los agroindustriales de la Cámara Agropecuaria del Oriente (CAO) y la Cámara de Industria, Comercio, Servicios

y Turismo (CAINCO) en alianza con la transnacional BAYER-MONSANTO, demandan introducir maíz, trigo y algodón transgénico en el país (Decreto Supremo 3973), sin importarles los efectos negativos a la agrobiodiversidad, la naturaleza y la salud de los bolivianos.

¹ <https://www.nodal.am/2020/10/declaran-desastre-nacional-en-bolivia-y-ya-se-quemaron-casi-4-millones-de-hectareas-en-brasil/>
https://correodelsur.com/sociedad/20200923_bolivia-los-incendios-forestales-consumieron-ya-2-3-millones-de-hectareas.html

Humor Gráfico



www.caaap.org.pe

Coyuntura

¿Y la agrobiodiversidad?



ELECCIONES: RETIRAN CANDIDATURAS

El 18 de octubre, en Bolivia se realizan las elecciones generales para la elección de Presidente, Vicepresidente, Senadores y Diputados. Durante las últimas semanas, el panorama político se mostró muy dinámico, considerando las renunciaciones de 3 candidaturas y los enfrentamientos que se dieron entre los diferentes partidarios de las candidaturas.

El objetivo común de estas tres renunciaciones es impedir, por una parte, que el MAS vuelva a ser gobierno en el país, tratando de concentrar el voto en la candidatura que mayor frente le hace al MAS que es Comunidad Ciudadana liderada por Carlos Mesa para que gane en primera vuelta. Y por otra, impedir que el MAS obtenga 2/3 en la Asamblea Legislativa Plurinacional.

En todo caso, considerando la situación de crisis económica junto a protestas sociales por la falta de empleo y recursos económicos y la nueva realidad que nos ha dejado la crisis sanitaria del COVID-19, será una gestión de gobierno complicada y convulsión, al margen de quien gane la presidencia. Deberá ser un gobierno capaz de aglutinar a los diferentes sectores sociales, de responder a las diferentes demandas de satisfacción de necesidades fundamentales y de enfrentar la crisis económica, sin hipotecar el futuro de Bolivia con una creciente deuda externa.

Por los programas de gobierno presentados, sea quien sea que asuma el gobierno, nos muestran que no existe otra vía de resolver la crisis económica que profundizando las políticas extractivistas ya que no se desarrolló una industria sostenible en el país, por otra parte, las políticas agrarias propuestas pretenden luchar contra la falta de alimentos a través de la introducción de transgénicos, que en realidad solo benefician a las grandes agroindustrias, promueven el monocultivo en grandes extensiones de tierra y atentan contra la biodiversidad, así como amplían la frontera agrícola, especialmente para la producción de agrocombustibles.



Centro de Comunicación y Desarrollo Andino

“Conosur Ñawpaqman”

Es una Publicación bilingüe trimestral del CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO
 Esta revista fue fundada en 1983 bajo el nombre de “El Mizqueño” por el Centro Pedagógico y Cultural Portales, hoy Centro Simón I. Patiño.
Desde 1986 es elaborada independientemente por CENDA.

Av. Tadeo Haerke 2231 • Telf. 4243412 • Fax: (591-4) 4281502 • Casilla: 3226 • E-mail: info@cenda.org • Web: www.cenda.org • Facebook: CENDA Bolivia • (Jr)

SUSCRIPCIONES

Enviar solicitud con el nombre completo, dirección de correo electrónico o número de celular para envío por whatsapp, al E-mail: info@cenda.org

Version DIGITAL

Elecciones Generales 2020

“Elecciones imatá ch’uwanchanqa?”



Anastacio Saca, Norte Potosí:
 “Eleccionespiqa tukuy imata ruwasqa nispapurinku, llusqiyawantaq qunqapuwanichik. Waliq propuestayuqchá atipanqa, partidos politicostaqa manaña creenachu. Mayqinpis ganachun, igual tukuy ima kanqa”.

“Organizaciones indígenas ancha politisasqa, wakin mana chayta munaykuchu. Organizaciones indígenasqa aylluq puriyininta qhawanantian. Wakin dirigentes vendidos kanku a la política del MAS, paykunapaq imatapis gananku, comunidadpaqqa mana ni ima kanchu”.

“**AGRICULTURA;** Productivo sectorniyku qunqasqa, gobiernoqa transgénica mujuta apaykamuchkanku, nativas mujusta chinkachichkanku, tarpuyku papa, avena, sara, trigo, oca”.

“**JUSTICIA;** ayllu Panacachi apaykachakuykuraq leyesniykuman jina, tata autoridad arreglawayku ima ch’ampaytapis, justicia ordinaria mana sat’ikamunchu”.

“**AGUA;** yakumanta parlaspaga sinchi qunqasqa kayku, escuelaykupi yakuqa sinchi k’ara, acidezniyuq, kunitankama ni alcaldía ni pi, proyectota yakupaq ruwankuchu, nuqaykupaqqa yaku mana kanchu. Yakutaq q’ipikamuyku uk 300 metrosta cuesta arriba. Qhasilla ninku yakuqa derecho constitucional”.



Marcelina Calani Huanca, Chayanta NP:
 “Eleccionesta suyarispa kachkayku, campo runa jinaqa MAS partidota munayku kanallantapuni gobiernopi, waliqlataruwarqa. Ñez gobiernoqa chiqniwayku campo runata, qhasilla bibliatapis uqharinku, escuelaqa sayachin, proyectospis manaña kanchu, kay derecha gobiernoqa ‘campo-llaqta runa uklla kanachis’ ninan karqa, chayrayku mana votasaqchu derecha partidospaq. Evowanqa campo runa respetasqa karqa, escuelas ruwakun, yankuna, Bolivia suyuqa wiñachkarqa, derechata manchikuyku campopiqa”.



Kay elecciones pasaqtin ¿Imataq chiqanyanqa?

Partidos Políticos kay eleccionespaq, parlallanku, parlallanku, mana allin propuestas kanchu pueblos indígenas originariospaq, k’achituta parlanku nitaq ninkuchu: Imatá ruwanqanku familias jallp’a puqchikkunapaq? Imatá ruwanqanku nativa mujusta jark’aranapaq? certificada mujus yaykumuchkan, chay decretos transgenicosta phirinqankuchu? MANA kanchu chaykunamanta ch’uwitata parlay.

TUKUYPIS NINKU ECONOMÍA UQHARISUN, CHAYPAQRI KALLANQAPUNI EXTRACTIVISMO MINERO, HIDROCARBURÍFERO, AGRARIO, PACHAMAMATA CH’IRWALLANQANKUPUNI QULLQI BOLIVIA SUYUPI KANANPAQ, QHAPAQ ASWANTA QHAPAQYANANPAQ, WAQCHATAQ ASWANTA WAQCHAYANAPAQ, chayllata parlakunku partidos politicosqa, chaylla siminku junt’a.

Chaytukuytauyarispa, organizacionessociales nisqaqa mat’ina kanman politiquerosta, dirigentesta, kamachiqkunata, nuqanchik kikin sayaykuna, manachayqa KIKILLANPUNI tukuy imapis kanqa ¡UQHARIKUNA!



¿Imastataq chikllasun? Bolivia suyuta ch’irwanallankupaqpuni

Jamug domingo 18 p’unchay octubre killapi Elecciones Generales 2020 ruwakunqa, chaypi imata aqllasun? **130 diputadas y diputados, 60 plurinominales** kanku, kaykunaqa llusqinku may chhika votostaq presidentepaq kan, chayman jina; **63 uninominales** kanku, kaykuna llusqin mayoría votos válidosman jina, **7 kanku especiales**, kaykunaqa kanku pisi Naciones y Pueblos Indígena Originario Campesinos qanchis departamentospis Bolivia suyupi.

Cochabambapaq aqllakunqa 4 senadores, 19 diputados 9 plurinominales, 9 uninominales, 1 indígena pueblos Yuqui y Yuracaré, jaqay municipios de Villa Tunari, Chimoré, Puerto Villarroel. Autonomía Raqaypampa mana chikllanqachu.

PROPUESTAS: LAS POLÍTICAS EXTRACTIVISTAS, NEOLIBERALES Y DE MERCADO CONTINUARÁN

PARTIDO COMUNIDAD CIUDADANA (CC)

Toribia Lero, candidata a Diputada Plurinominal de CC: “La agricultura familiar campesina es prioridad para CC, apoyar, empoderar la economía campesina. En la cuarentena la agricultura familiar Campesina ha dado sostenibilidad a las familias de las ciudades. Apoyaremos a la agricultura familiar campesina en el ejercicio de los derechos, en el acceso al sistema financiero, sin muchos condicionamientos y con bajos intereses para los campesinos y campesinas”.

PROPUESTA:

- Proponemos duplicar las exportaciones no tradicionales de 2020 a 2025.
- Pondremos énfasis en sectores dinámicos de la manufactura, agroindustria, turismo, economía verde, creativa y digital.
- No más industrializaciones a medias, sin capital ni tecnología de punta.
- No más extractivismos depredadores.
- Invertir en una economía diversificada con más emprendedores, nuevos sectores y nuevos mercados.

PARTIDO MOVIMIENTO AL SOCIALISMO (MAS)

Magaly Gomez, candidata a Diputada Plurinominal del MAS: “Tenemos 2 tipos de agricultura, el sector empresarial, monocultivos a gran escala con uso de insumos externos, es totalmente válido para nosotros. La agricultura familiar campesina se basa en la mano de obra familiar, también con uso de insumos externos, nosotros debemos mejorar la seguridad alimentaria. La pobreza hay que saber sobrellevar.”

PROPUESTA:

- Realizar inversiones que permitan incrementar la producción de minerales (yeso, zinc y otros).
- Realizar actividades de exploración y continuar con la ejecución de proyectos de industrialización (Ej. Negrillos).
- Fortalecer al sector minero mediante alianzas estratégicas con el sector privado.
- Expandir la frontera agropecuaria para que nuestros productores puedan producir más alimentos.

Qhichwa

Kawsayta

KALLPAQHANA

Kunanqa QHICHA simipi parlayta qallarinchik

AMA KAYTAQA QUNQANACHU (No olvides este texto) Qhichwa simita qillqanapaqqa kimsa (3) uyaywalla (vocales) tiyan: A a, I i, U u. Chantá iskay chunka phichqayuq (25) upayariquy (consonantes): Ch, Chh, Ch', K, Kh, K', J, L, Ll, M, N, Ñ, P, Ph, P', Q, Qh, Q', T, Th, T', R, S, W, Y; chaysitullata yachakuna tiyan.

El idioma quechua tiene 25 consonantes entre simples, aspiradas (chh, kh, qh, th), glotalizadas (ch', k', p', q', t')

SUTI RANTI

Pronombre personal

- Nuqa o Ñuqa = Yo
- Nuqayku o Ñuqayku = Nosotros (exclusivo)
- Nuqanchik o Ñuqanchik = Nosotros (inclusivo)
- Qam = Tú, usted
- Qamkuna = Ustedes
- Paykuna = ellos / ellas



Kay suti rantiqa, mana ancha rimakunchu qhichwa qallunchikpiqa, aswantaqa rimanchik aswan kallpayuq kananpaq parlayninchik. Nisunman: “MIZQUE LLAQTAPI KACHKANICHIK”, “WALIQLLA KACHKANI”
(Estamos en Mizque) (Estoy bien)

PARLARIKUNACHIK - Ñawiriyichik, parlarikuychik

Empecemos a hablar - lean el texto, hablen entre ustedes: (Tomás - Manuel - Marcelino - Santos)

**Ummm, imatá ruwachkankuri?
Chaymanta parlarikunachik?**



- Tomás:** Imaynalla Manuel. Imatá chay uña sach'akunawan ruwachkankiri?
Manuel: Waliqla kachkani Tomás. Kaypi sach'itakunata tarpuchkani.
Tomás: Imaynalla Juan, imatá ruwachkanri?. Pukllakuchkansinaqa?
Juan: Imaynalla Tomás, wanuta jich'achkani, uña sach'as wiñananpaq.
Tomás: Ahh, jaqayniqpi Santos imatá lampawan waqtarakuchkanri?
Manuel: Santosqa jusk'usta ruwaysichkawan, kay sach'itasta tarpumunapaq.
Juan: Qanri Tomás, imatá burruman chaqnachkankiri?, mujuchu?
Tomás: Ahh, nuqaqa mujuta chaqra pataman burrupi q'ipichkani, sarata tarpumunaypaq.
Tukuy: Waqkutikama wawqi masakuna, ch'isiman tinkusunichik?.

JUNT'ACHINA ñawisqanchikman jina

Completar según la lectura

- Tapuy:** Tomás burrupi imatá apachkan?,
- Tapuy:** Waqkutikama masakuna, ch'isiman.....
- Tapuy:** Santos imatá ruwachkan?
- Tapuy:** Juan wanuta imapaq jich'achkan.....
- Tapuy:** Manuel nin: Santosqa.....



MUSUQ SIMI = VOCABULARIO: Uyaywa = Vocal, Upayari = Consonante, Suti ranti = Pronombre, Simi = Boca desde el punto de vista biológico - Simi = Lengua, idioma, lenguaje, palabra, Parlarikunachik = Hablemos, Ñawiriyichik = Leer, Sach'a = Árbol, Q'ipiy = Cargar, Tarpuy = Sembrar, Muju = Semilla, Junt'achina = Completar, Jusk'u = Hoyo, Ch'isi = Noche, Pukllay = Jugar, Jich'ay = Echar, Wiñay = Crecer

Kay laqhita tata, mama, awichita, awichitu, yachachik, yachakuq, wawakuna sumaqmanta ñawiriyichik. Qhichwa qalluta yacharikuychik.

Historia de vida

“Practicamos el Ayni cuando falta mano de obra”



ISAAC RÍOS FERNANDEZ

“Tengo 52 años. Seis hijos, mis hijos están en la ciudad, para poder estudiar. Me dedico a la agricultura... he sido dirigente (2019-2020) de mi comunidad Calatacata”.

LA MIGRACIÓN DEBILITA LA AGRICULTURA FAMILIAR

Don Isaac, es de la comunidad Calatacata, Subcentral Muñoz Cueva, Provincia Ayopaya (Cbba.)

La comunidad es una forma de ayuda para su familia porque de allí lleva (a la ciudad) su producción de papa, chuño, oca, papalisa, papa wayk`u. Cuando van a la comunidad desde la ciudad llevan verduras, fruta, azúcar, arroz, fideo, aceite, sal, fósforo y gas; antiguamente utilizaban bosta (heces) de vaca como combustible, pero ahora utilizan gas o recolectan el estiércol de las llamas para combustible en la cocina.

Cuando les falta mano de obra para los trabajos de la agricultura, recurren al ayni (cuando una persona brinda apoyo a otro, este otro tiene derecho a recibir ayuda a cambio - reciprocidad), por lo general piden ayni de 2 a 3 días en el barbecho, para el alambrado y otras actividades. Por lo general es con sus familiares, primos y tíos; en estos trabajos ellos ofrecen comida, refresco y coca.

FAMILIA:

“Mi esposa es Doña Máxima Díaz, tengo 6 hijos; Oscar de 20 años, Richard de 18, Carmen de 16, Grover 14, Omar con 10 y Rodrigo de 8 años, todos viven en la ciudad, en vacaciones invernales no más vienen a la comunidad.”

Isaac y su esposa viven una parte del tiempo en la ciudad y otro tiempo en la comunidad de Calatacata. Él fue dirigente desde agosto 2019 hasta agosto 2020, por ello su permanencia en la comunidad fue mayor en ese periodo; se dedica a la producción de papa, oca e isaño, también transforma la papa en chuño y tunta.



Máxima Díaz, esposa de Isaac y sus hijos aprovecharon la vacación invernal para trasladarse a la comunidad y trabajar en la elaboración de chuño y tunta.



“Calatacatapiqa uqata, papatawan misk'i mukhuyku”

EDUCACIÓN: “Mis hijos se han ido a Quillacollo (centro) porque aquí en la comunidad no hay niveles superiores, hasta básico no más.

Mi hijo Oscar trabaja de forma permanente haciendo trabajos de albañilería.

Carmen estudia en un colegio nocturno CEMA, está en 6° de primaria y durante el día se dedica a costurar zapatos, aunque este trabajo es relativamente temporal. Grover se dedica a lavar autos en Quillacollo, de esta manera costea sus estudios.

Los dos menores se dedican a vender helados los sábados y domingos (para pagar sus estudios)”.



Calatacata, subcentral Muñoz Cueva

SUSTENTO FAMILIAR:

Para poder apoyar económicamente a sus hijos en sus estudios, deben vender la producción de papa. Los costos están entre Bs.- 150 a Bs. 220 (pesada de 9 @).

“De lo que producimos 50% consumimos, 30% vendemos y una parte es para intercambio”. La producción de papa luk'i es destinada en su totalidad al chuño y tunta, 2 pesadas (18@) destina para semilla; la papalisa y oca son exclusivamente para el consumo de la familia, porque produce en poca cantidad, aproximadamente 2@ de cada una. Sólo en algunos años en que existe buena producción llega a vender la papa luk'i pero transformada en chuño o tunta.

“Tenemos más o menos 20 llamas, porque no tenemos tiempo para pastear. Cuesta entre Bs.- 800 a 900 los machos, mientras que las hembras valen entre Bs.- 500 a 700, la alpaca vale menos, entre Bs.- 400 a 500. Ya no tenemos ovejas porque ya no hay quien pastee”.

La familia puede llegar a vender entre 5 a 6 llamas por año, en caso de mucha necesidad de dinero, la comunidad es frecuentada por carniceros y son ellos los que les compran la carne, la familia por lo general se queda con las vísceras y el cuero se lo llevan los carniceros.

PROBLEMÁTICA DE LA GESTIÓN DEL AGUA EN SACABA: SUBCUENCA MAYLANCO



El Valle de Cochabamba se caracteriza por tener un historial de conflictos socioambientales ligados al uso y disponibilidad del agua. Su cuenca principal, la cuenca del río Rocha, representa una de las cuencas más importantes del departamento debido a los servicios ambientales que proporciona a la sociedad. Sin embargo, en la actualidad existe una elevada presión sobre la misma debido al crecimiento desmesurado de la población.

Para contrarrestar esta situación, diversas organizaciones locales, nacionales e internacionales han trabajado en la construcción del "Plan Director de la Cuenca del río Rocha bajo un enfoque de adaptación al Cambio Climático", donde se describen los problemas más importantes de la cuenca, como la explotación insostenible de agua subterránea y la contaminación de aguas superficiales y subterráneas. Considerando que, estas problemáticas empeoran progresivamente con la expansión de la mancha urbana y el aumento de la población, la situación es especialmente preocupante en la subcuenca Maylanco (Municipio de Sacaba).



Contaminación de aguas superficiales, RÍO MAYLANCO



Degradación del río Maylanco

El crecimiento acelerado de la población y las deficiencias en la planificación urbana, ejercen presión sobre el río principal de la subcuenca Maylanco que, con el pasar de los años, se ha vuelto un receptor de aguas residuales domésticas, industriales y, en muchas zonas, un botadero de basura y escombros. Así lo devela la alta contaminación orgánica del agua, que indica que uno de los factores que más inciden en la degradación del río es el ingreso de aguas residuales domésticas sin el debido tratamiento.



Aguas subterráneas en Sacaba, UNA SITUACIÓN DE RIESGO

En Sacaba alrededor del 90% de la población depende de las aguas subterráneas para su subsistencia. En los últimos 20 años, el caudal de los pozos de extracción de aguas subterráneas se ha reducido considerablemente. Además, el caudal promedio era de 3 l/s y podía extraerse a escasos 20 metros de profundidad, pero en la actualidad los caudales se han reducido a la sexta parte: 0,5 l/s en promedio, que se obtienen perforando hasta 80 metros de profundidad.



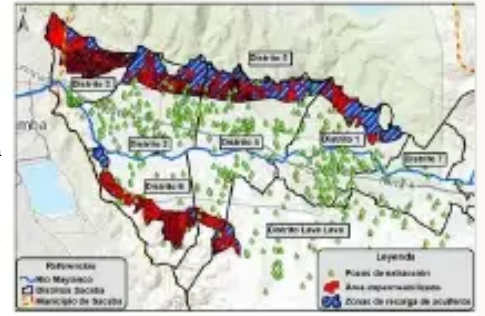
Reducción de la cantidad de aguas subterráneas en los últimos 20 años

Sobreexplotación de aguas subterráneas

Esta situación obliga a la población a perforar más y más pozos, lo que induce a una sobreexplotación de aguas subterráneas y genera interferencia de pozos, ocasionando conflictos sociales entre OTBs y distritos, ya que la presencia de muchos pozos concentrados en una zona limita la disponibilidad de agua para otra zona.



Paralelamente a la sobreexplotación de pozos, las áreas de recarga hídrica (las zonas de la cuenca en las que el agua de lluvia se infiltra al subsuelo y alimenta fuentes de agua subterránea) se encuentran amenazadas por el avance de la mancha urbana.



Impermeabilización de áreas de recarga hídrica y la alta densidad de pozos en Sacaba

Riesgo para la salud y los ecosistemas

La calidad del agua en el río Maylanco varía de regular a muy mala. Esto representa un riesgo para la salud del ecosistema y de la población, ya que el agua del río es utilizada principalmente para riego de cultivos y abrevadero de animales, a pesar de tener un alto contenido de bacterias y virus que pueden ocasionar graves enfermedades intestinales.

Calidad del agua

En ese sentido, una de las acciones que se impulsa con mayor fuerza en Sacaba, es la implementación de Plantas de Tratamiento de Aguas Residuales (PTAR), para asegurar que el agua que se devuelve al medio ambiente tenga mejores condiciones de calidad que permitan reutilizarlas para el riego de cultivos y áreas verdes de forma segura.



Contaminación del río Maylanco según el Índice de la Calidad del Agua (ICA)



Frente a esta realidad, es evidente que la gestión del agua en Sacaba requiere acciones coordinadas entre las entidades públicas, privadas y la sociedad civil, de manera que la población tome conciencia de su rol en la gestión de la calidad de las aguas superficiales y la disponibilidad de agua subterránea.

Es imprescindible el planteamiento de medidas para la descontaminación de las aguas superficiales, así como la protección de las áreas de recarga hídrica, comprometiendo el accionar eficiente de las entidades del Estado y la participación social en la promoción de estas medidas, con el fin de promover la gestión sostenible de los recursos hídricos y asegurar la disponibilidad de agua para las nuevas generaciones en cantidad y calidad adecuada.

Gestión Colectiva del Agua

El Lago Poopó como zona de sacrificio

¿Zona de sacrificio?

Entendido como el sitio donde se priorizan las actividades industriales y extractivas por sobre el bienestar de las personas y el medio ambiente, una narrativa nueva que poco a poco ha ido ganando fuerza en Latinoamérica a manos de la corriente del Neo-extractivismo.

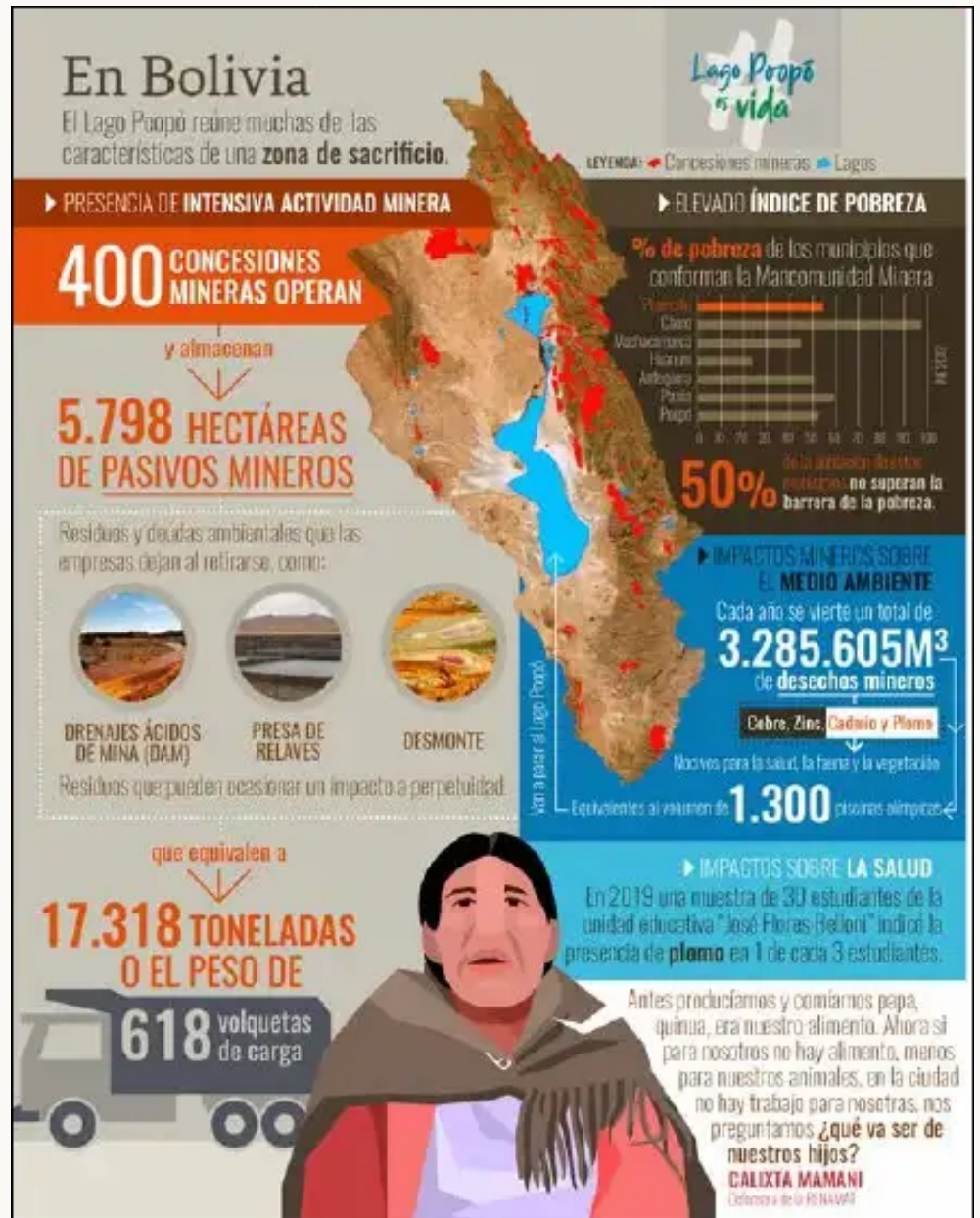
Es necesario entender que estas zonas cumplen un patrón característico similar que ayuda a identificarlos:

- **Negociación inicial.** La primera característica tiene que ver con una negociación poco clara, donde se argumenta que los proyectos van a traer mejores condiciones laborales, calidad de vida e intenciones de desarrollo para las poblaciones.
- **Explotación de los recursos naturales.** Una vez aceptada la negociación comienza una intensiva explotación de los recursos naturales.
- **Pérdida de calidad de vida.** Contrario al discurso inicial de desarrollo, aquellas zonas presentan elevados índices de pobreza, contaminación del medio ambiente y el deterioro de la calidad de vida de sus pobladores.

400 concesiones mineras

Lamentablemente la cuenca del Lago Poopó, hogar de uno de los humedales más importantes del mundo por su biodiversidad y cultura, reúne todas las características de una zona de sacrificio.

Con más de 400 concesiones mineras dispuestas en la cuenca, elevados índices de pobreza, pruebas sobre la presencia de plomo en sangre de la población y más de 5.798 hectáreas de pasivos mineros equivalentes a 17.318 toneladas que se descargan cada año al Lago Poopó, podemos notar claramente cómo la calidad de vida de los pobladores y el medio ambiente están en un segundo plano para las autoridades de gobierno.



Defensa de los territorios

En este sentido, el presente artículo representa un llamado para todos los pueblos indígenas en defensa del territorio. Como la cuenca del lago Poopó, hay muchos ejemplos claros a nivel nacional de lugares que reúnen las características de una zona de sacrificio.



TESTIMONIO

“Nuestro trabajo nos han quitado”

“Nosotras nos hemos visto afectadas porque nos han expulsado de nuestras comunidades, hemos venido a las ciudades para extender la mano y pedir limosna, nuestro trabajo nos han quitado con la contaminación”. Margarita Quino, Red Nacional de Mujeres en Defensa de la Madre Tierra (RENAMAT).

TESTIMONIO

“Antes el agua era muy limpia”

“Antes en los años 1960, a 1970 del río Desaguadero tomábamos agua. Siempre había totora, bien vivíamos con nuestras ovejitas, las totoras y tomando agua limpia del río. Bien era el agua, limpia era antes”. Genaro Vásquez, ex autoridad del Ayllu San Agustín de Puñaca, Poopó.

Coronavirus pandemia

**Coronavirus ch'iñi khuru
¡Uray umamanta churawanchik!**

Kay coronavirus ch'iñi khuritu mundo enteropi r una kawsaqta ñak'ariy kawsayman churawanchik. Chunka killaña rikhurimusqan (diciembre, 2019). gobiernosta uma chakimanta churan, wasipi wisq'arayanichik su qta killa junt'ata. Bolivia suyupi 138,463 coronaviruswan chinpachikunku, wañunku, 29.385. Mundopiri 1'100.663 wañunku. Boliviapi jampi qhurakunallawan pasachinku.

NORTE AYOPAYA



Mismichkan wasqhapaq

“Q'alitu unquyku, peste jinalla”

Juan Mamani (Bajo Chillavi), nirqa: “Coronavirus runata Quillacollomanta wasiman chayachimun. Runa junt'aykamun, cosechapaq may chhika runa karqayku. uk ratopi papataqa uqhariyku”.

“Kimsantinwawasniy jampunku, wawasqamikhunata pis mana munarqankuchu, 'ima kay ch'uñulla, papalla, chorizo, fideo, pollo munayku', nirqanku.

“Kaypiqa chay Covid nisqawan tukuyuni unquyku, uma nanaylla wañuchiwayku. Jampi qhurallawan jampikurqayku. Wira wira apamuyku, canela t'inpuchiyku, ajinalla”.

RENAMAT - Oruro



“Cuarentenapi suwa jina purirqayku”

Heidi, Ch'allapata (Oruro): “Ch'allapata

chiquapi coronavirusmanta jampi qhurakunawan jampikurqayku. kimsa kutita upyaq kayku. Mana qayllanakuykuchu, barbijota mana churakuq Bs.200.- multa karqa, alcohol makiman churakuna. Jueves, domingo feria quesopaq, jank'apaq ruwakuq, wisq'arpakun. Lacteosbol punkusninta wisq'asqa, mayman ranqhamusqayku lecheta?,

chayrayku quesosta ruwararqanku, rantikuqkunqari 10 jamuy yachanku, cuarentenapi 3 jamunku, permisos mana llusqsimuncchu, suwas jina quesota ranqhamurqayku. Warmikuna llakiypi rikhuriyku.

Sofia; comunidad Realenga (Oruro): “Huanunipi militarización karqa, manchikuq kayku. Tutallan chaqraman cosecha tiempo karqa, uywakunaman ayqiq kayku. Mikhuna pisi rqa, warmipura mikhunata ayninaturqayku”.

Tabletas uqunataqa, jampi qhurakuna mask'ayku: TARA TARA ukhunchik nanaptin, tullu t'ajaptin, AMOR SECO k'ajapaq, WIRA WIRA ch'ujupaq, AYRANPU k'ajapaq. MANZANILLA, EUCALIPTO wasipi t'inpuchispa wawsinta upinapaq.

LA T'UQPA - Potosí

“Yachayninchikta kallpachanchik”

Colectivo Thoja (Evento virtual): “Bolivia suyuman

coronavirus chayamusqanmanta, jampi qhurakuna kallpachakun, jampi qhurakunawan jark'akunchik, jampikunchik. Kuraq tatakuna niq kanku: -Mikhunanchik jampi kanan tiyan-, chaqra puquyta mikhuna, chay kallpata ukhunchikman churan.

Kaykunawan jampikuyku:

Airampu: k'ajata chinkachin. Mujitunta yakitupi churaspa upyana.

Malva: pestepaq waliq, punkiykunata tiyaykuchin, laqhikunata yakupi pasachispa uk kimsa kutita upyana.

Matico: qhuña unquypaq waliq, kaytapis t'impusqa yakuman kachayukuytawan upyana.

T'uqpa colectivo, comunidadpaq kawsayninta, yachayninta kallpachananpaq



CH'UWITA:

- **10 de marzo Bolivia** suyupi iskay runa chay Covid-19 unquywan chinpachikusqanku.
- **Oruro** llaqtapi runa chay unquywan chinpachikusqan yachakun (10 de marzo). Chaypi Oruro llaqta wisq'akun, ni pi yaykunchu, ni pi llusqsinchu.
- **Bolivia** 12 de marzo p'unchay, presidenta int'erina Añez Yachay Wasikunata Bolivia suyupi wisq'arpan. Killallata Yachay Wasikuna llank'anku.
- **Reglamento** 6 de junio p'unchay reglamento educación virtual thachkinanpaq llusqsimun.
- **Wisq'arpanku** 31 de julio p'unchay wisq'arpanku yachay wasikunaq llank'ayninta, kantumanta yachakuqkunata cursomanta pasachinku.

Columna de opinión

LA EDUCACIÓN Y LA PANDEMIA del CORONAVIRUS

Prof. Enrique Colorado Anavi*

EL TEMIBLE CORONAVIRUS Y LA EDUCACIÓN

En el Norte Potosí, la crisis sanitaria golpeó duramente, los hospitales no estaban preparados para enfrentar y combatir esta pandemia del Covid-19, la falta de condiciones materiales, médicos, insumos de bioseguridad, respiradores, medicamentos, laboratorios y salas de aislamiento nos muestran la realidad de los municipios con relación a la salud, no hubo una respuesta favorable de parte del gobierno.

¿SE CLAUSURÓ EL AÑO ESCOLAR?

Luego de la clausura escolar de la gestión educativa de manera forzada y llena de contradicciones, y a pesar de la resistencia de padres de familia y de los maestros, el Ministro de Educación lanza la resolución que confunde a toda la comunidad educativa, con versiones como, los maestros de manera voluntaria pueden apoyar en la modalidad a distancia y virtual, esta improvisación del Ministerio de Educación, tiene sus consecuencias. Por otro lado, los parlamentarios llevan la educación a un nivel de politiquería, con demandas, intereses personales, que dañó al magisterio en su conjunto.

Las amenazas de las organizaciones originarias llegaron, dando plazos fatales para volver a clases de manera presencial o exigirían el cambio masivo de los maestros, esto se convirtió en una consigna política y no en una respuesta adecuada para la comunidad estudiantil. Por falta de insumos de bioseguridad y la falta de agua en las comunidades, no era posible llevar adelante la modalidad presencial en Norte Potosí. Peor aún, los contagios subían diariamente; la transitabilidad de los maestros a sus fuentes de trabajo era un riesgo. Todo esto desembocó en un caos, por un lado la preocupación y desesperación de cuidar las fuentes de trabajo, por otro lado, la imposición y amenazas hizo que los maestros rurales determinen no ingresar, mientras no existan garantías de las autoridades, que nunca llegó, la responsabilidad cayó en los maestros y padres de familia.

¿CLASES VIRTUALES EN EL ÁREA RURAL?

El Ministerio de Educación diseñó una estrategia para salvar la educación por la crisis del Covid-19, con la educación virtual, pero por la falta de antenas de internet, televisivas y radiales en el área rural no fue posible implementar las clases virtuales o audiovisuales, hay que tomar en cuenta que los padres de familia del Norte de Potosí, no cuentan ni manejan las computadoras ni el celular inteligente, el celular solo usan como medio de comunicación. Esta realidad de diversidad sociocultural fue un impedimento para los estudiantes y para los padres de familia. El factor económico es otra dificultad para no llevar adelante la educación virtual, la mayoría de las familias no cuentan con recursos económicos para comprar equipos tecnológicos, a pesar de que los maestros se van capacitando en el manejo de herramientas virtuales.

La única estrategia era apoyar y constituirse en sus Unidades Educativas en la modalidad a distancia semipresencial con tutoriales de 2 a 3 horas, 2 veces al mes, entregando material impreso (cartillas, textos, módulos). Quedan 3 meses para apoyar a los estudiantes, la propuesta es iniciar clases en enero 2021 si es que baja el pico de contagios del Covid-19 y diseñar una estrategia para recuperar el tiempo perdido, con la dosificación de contenidos más importantes para los 2 años y de manera presencial.

**YACHAYNINCHIKTA
KALLPACHASPA**

Saberes Ancestrales

“WATHIYA ruwarikuna, uqhariy tiempopi”

Región NORTE POTOSÍ

Periódico “Conosur Ñawpaqman” Norte Potosíkama chimparirqa, yacharinapaq, qhawarinapaq, imaynatataq wathiya ruwakun, ima puquykunamantataq wathiyaspa kanku. Wathiyata cosecha qallariymanta, cosecha tukukunankama ruwarikunku. Mayo killamanta, agostokama wathiyanku, kay puquykunamanta; papa, chhuclu, habas, oqa, iscarote. Campopiqa puquchisqankuta mikhunku.

AJINATA RUWARINCHIK WATHIYATAQA:

UK. Tantaykuna uk q'ipi llant'ata.

ISKAY. K'urpata, manachayri rumita tantamuna, jatunpaqchu, juch'uyapaqchu, chayman jina.

KIMSA. Qallarina hornota ruwayta, ñawpata thaqsita ruwana, muruq'u wasipaq jinata, muyuta punkuntinta pirqana, wiñachina k'urpawan, rumiwan pirqaspa, chaymanta tukuchina. Pirqanallapuni puntanpi juch'uyachinakama tukuchinapaq.

TAWA. Chaymanta horno ñapis tukusqaña kaqtinri. Inqhanapaq jap'ichina ichhuwan, llant'awan ninata, chaymanta nina ñapis jap'isqaña kaqtin, inqhana llant'awan hornota pukita parinankama.



PHICHQA. Puquykunata wakichina, munaspaqa t'aca t'acata, manachayri piqtuta, chayqa sapa ukmanta.

SUQTA. Chaymanta horno pariña kaptin, puquykunata winaykuna, ñawpata iscarote, qhipanta papa patanpitaq chhulu, patanpi habas, patanpi uqa.

QANCHIS. Chaymanta hornota allillawan urmaykuchina, horno k'urpamanta kaqtin rumiwan takakipana, chay tukuy ima churasqata ama ñut'ukunanpaq jina, sumaqta jallp'awan qhataykuna, mana saman llusqinapaq; ajinata saqina chayanankama. Rumimanta horno kaptinri alliwana urmachiytawan, q'umir sach'awan patampi qhataykuna, chaymantaq patanman jallp'awan allinsituta p'anpaykuna, mana samana llusqinampaq.

PUSAQ. Chaymanta, wathiya chayananta, suyana tawa chunka phichqayuy chininitallata (45 minutos).



Ajinamanta wathiya ruwaytapis yacharinchiq, kay Norte Potosi chiqakuqmantapacha, provincia Chayanta, Pocoata comunidad Suki. Chaqra patapi tiyakuyqa may ancha sumaq, ajinata wathiyata mikhukuspa chhaqra puquy pachapiqa kawsakuyku.

Kayta apachimun: Elsa Calani Ramos-UNSSX.

YACHARINA: Ch'illkamanta LLIKT'A ruwariyta

Ch'illka llikt'ita misk'i, k'achitu queso quesolla, jatun llaqtamantaqa llikt'a mana misk'ichu, kachiyuq jina, k'ara, mana allinchu, kay llikt'aqa k'achitu, misk'isisitu.

LLIKT'A RUWANAPAQ, KAYKUNATA WAKICHINA:

UK. Ch'illka sachitamanta k'aspitusninta k'ututhurana, chayta ch'akichina.

ISKAY. Ch'illka k'aspitusta inqhana q'ulachinakama, yuraqman tukunankama.

KIMSA. Ch'illka uchphanta yakituwan chhapurquna, chaywan muruq'itusta ruwana.

TAWA. Chay uchpha muruq'ituta ch'akichina, chakispaqa uktawan q'ulachina.

PHICHQA. Chay muruq'itustaqa pali papita chayachiytawan kutarina, tinkuchina allinsituta, t'antapaq masa kikin kanan tiyan.

SUQTA. Tinkuchiytawan, makiwan chhuqu chhuqituta ruwana.

Llikt'aqa cocata akullinapaq, cocaqa kallpata quwanchik, yarqhayta, llakiyta, sayk'uyta chinkachin. Cocaqa q'uñi jallp'aspi puqun. Chaqra llank'aq wawqi masiqa chaytawanpuni kay Norte Potosipi coquitanta akullikunku.

Kaytaqa willariwanchik: Mauricia Villca Saca, Comunidad Cayo Cayo, Norte Potosi. Kayta comunidadpi mask'arimun: Brtzabé Saca.



Biodiversidad

Huertos familiares para la Seguridad y Soberanía Alimentaria



Vulnerabilidad alimentaria

A raíz de las 2 crisis severas que atraviesa el mundo; la primera ocasionada por los impactos del cambio climático y la segunda por la veloz difusión de la pandemia COVID 19, se ha generado una situación de vulnerabilidad alimentaria de las familias campesinas y no campesinas; impactando en la economía, salud, estabilidad emotiva y social.

Inician los cursos de capacitación virtual

Frente a esa situación, se ha visto que muchas familias estaban interesadas en producir parte de su alimento y contar con un huerto en casa; por ello desde CENDA se ha diseñado un curso de capacitación virtual sobre la producción agroecológica en huertos urbanos y periurbanos.



Romper la dependencia y fortalecer la biodiversidad

El objetivo es aportar a la seguridad y soberanía alimentaria, generar reflexión sobre la importancia de la producción de alimentos, lo que implica analizar la actual tendencia de un sistema globalizado que busca privatizar los recursos naturales, la propiedad de las semillas, la dependencia a la cual nos llevan las empresas transnacionales mediante políticas que a tentan a la biodiversidad, como las intenciones de legalizar el ingreso de semillas transgénicas, cuyo fin es el poder absoluto de todos los medios de producción.

Se implementan los huertos familiares

El ciclo de capacitación virtual, se desarrolla desde contenidos básicos, conceptos y principios de la agroecología, pasando por diferentes temas que ayudarán a implementar un huerto en casa, aprovechando espacios disponibles.



Red de Productores Agroecológicos

Los temas se presentan en afiches (flyers) en la página de Facebook de CENDA, por el interés de muchos seguidores, se ha formado el grupo Red de Productores Agroecológicos (RePA), con quienes compartimos la capacitación, reuniones virtuales, talleres de orientación agronómica, analizando los objetivos. El RePA cuenta con más de 30 participantes, están en La Paz, El Alto, Oruro, Tarija, Santa Cruz, Pando y Cochabamba, muchos ya han iniciado la producción agroecológica de hortalizas, algunos tienen cierta experiencia de producción, la mayoría son apasionados de la agricultura y nunca han tenido un huerto.

El reto es producir la propia semilla

En el grupo se analiza que la semilla, el agua y la tierra son elementos importantes para producir alimentos; el próximo paso es que la red vaya creciendo y no solo se pueda producir alimentos sanos y nutritivos, sino también semillas y de esta manera contribuir a la seguridad y soberanía alimentaria con sostenibilidad y respeto al medio ambiente.



TESTIMONIO

ALIMENTOS EN CASA
 “Los huertos que estamos implementado es gracias al apoyo y asesoramiento de CENDA, ya hemos empezado. Algunas estamos aprendiendo a conocer la tierra, las semillas, el abonono natural. La mayoría no sabíamos cómo empezar, los afiches, los talleres que compartimos con los técnicos de CENDA ayuda mucho”. Del grupo REPA.

AGROECOLOGÍA “Es el saber campesino”

“Trabajo práctico de las comunidades”

Jairo Restrepo Rivera
 (Colombiano especialista en Agricultura Orgánica):



“El mundo académico NO cree en el trabajo práctico de las comunidades, a los campesinos un fraterno abrazo. Al trabajo de campo directamente con las mujeres, hombres, niños”.

“La agricultura Orgánica; es el saber campesino por encima de cualquier pretensión académica, la autodeterminación para producir de manera apropiada, para hacer agricultura es importante poseer la tierra”.

“La agricultura Orgánica no es un sumatorio de técnicas, es un reconocimiento a lo que se hace y en ningún momento negamos la tecnología”.

“¿Cómo considera la participación del Estado y del gobierno en el incentivo y apoyo a la producción ecológica?”

Jairo Restrepo: “Estado está hecho para joder, perseguir y hacerle la vida imposible a los campesinos, no tiene ningún papel relevante para construir una sociedad justa, por el contrario, cada vez está comprometido al lado de la industria, del Banco Mundial, es destructivo frente a los campesinos y hace el trabajo para las políticas de imposiciones, es entreguista”.

Agricultura Orgánica y Covid-19: “La pandemia es la respuesta que la naturaleza nos da, a mal comportamiento y el sometimiento del planeta. No es venganza de la naturaleza como muchos dicen, es un comportamiento natural, demostrarnos que ella tiene una gran capacidad de reaccionar, no olvidemos la naturaleza es superior y ella nos parió”.

En la Conferencia Virtual “Agricultura Orgánica” organizado por la Plataforma de Suelos Bolivia, 30 de agosto de 2020

Juan Wallparimachimanta

Kunanqa willarisqaykichik, pitaq Juan Wallparimachi Mayta? Jaqay 1.793 watapi Macha llaqtapi, provincial Chayantapi, Potosí departamentopi paqarikusqa.

- ¡Tatay!, pitaq tatakunan Juan Wallparimachiqpatari?

- Mamanqa Cusco (Perú) llaqtamanta karqa, tatanri español kasqa.

Juch'uy kachkaptin mamantaq, tatantaq wañukapusqanku, payri waqcha wawa jina rikukusqa. Machamanta kamachiqkunaraq uywakapusqanku. Jatun wawaña kaptintaq Manuel Ascensio Padilla, Juana Azurduy wasinmanyapaku jinata pusakapusqa uywakapusqanku.

Wawaqa allin sunquyuq, k'acha rimayniyuq, manchay umayuq kaspaqa tukuywan munachikuq kasqa.

- Ummm, machka watanpitaq wañupusqari?

- Waynuchulla wañupusqa, 23 watayuq, Manuel Ascensio Padilla, Juana Azurduy tasinwan maqanakusqa españoleswan, qhispi kawsayninchikrayku (por la libertad), 1814 watapi Juan Wallparimachi Mayta wañupusqa, Las Carretas urqupi. Tata Manuel Ascensio Padillaqa sunqu nanayta waqaspa, kimsa tutata, p'unchaytawan ayanta mask'aspa purisqa, manataq tarisqachu.

- Payqa arawikunata (poesía) qillqaq ninku i?

- Ari, samarikuq jina payqa may chhika arawikunata qillqarisqa, Tatan Manuel Padillaqa wawankuman qillqaytataq, ñawiriyataq yachachiq kasqa, jinamantaqa pirqakunapi sutinta qillqay qallarisqa.

Juanqa manchay yuyayniyuq, yachayniyuq kaspaqa, sumaqtamin qillqaytataq ñawiriyataq qhichwa simipitaq kastillanupitaq yachaqasqa. Wawamanta pachataq qhichwa siminpi arawita qillqay qallarisqa, tutapitaq qutupi kaqkunapaq arawiriq kasqa.

- Chantá yananchakusqachu?

- Waynaña kaspaqa Vicenta Quiroz sipasta riqsispa munanakuyta qallarisqanku. Jinapis kay sipaspa tatanqa kuraq runawan mana munachapta sawachisqa, qusantaq mana Juanchuwank tinkukunaqpaq Arequipa (Perú) llaqtaman pusaspa aklla wasipi wisq'amusqa. Juanqa, munasqan ripusqanmantapacha, manchay llakiypi rikhurisqa.

Jinapis chay pachapi tata Manuel Ascensio Padilla, mama Juana Azurduy imaqa qhispi kawsayninchikta (libertad) mask'aspa Chuquisaca, Potosí llaqtakunapi español kunawan tinkumusqanku. Juan Wallparimachiqa warak'ataqa sumaqta apaykachaq kasqa, chayraykutaq waranqa, waranqa warak'aqkunap ñawpaqinpi warak'anllawan warak'aspa, awqanakuy (guerra) kasqa.

- Llakiypi rikhurispa, imatá ruwasqa Juanri?

- Mana mamayuq, mana sipas munasqayuq kaspaqa, sunqun ukhupi munaynin, llakiynin, ñak'ariynin wiñasqa. Jinallapi arawita (poesía) qillqay qallarisqa, awqanakuy wawqinkunawan tutakunapi arawi qillqasqanta arawiq kasqa, ñin.

Jinapis qhispi kawsayninchikta (vida independiente) munaspaqa, wañuyta mask'aq jina awqanakuyman (guerra) riq kasqa.

Chaymantapacha Juan Wallparimachi Mayta arawikuta (poeta), suyunchikpitaq, Argentina suyupitaq, Perú suyupitaq manchay munasqa, tukuy sunquwan payta yuyarinku. Pay jina arawikuqa kunan kama mana pipis kanchu.

Pay kawsachkaspaqa chunka iskayniyuq arawita, qhichwa siminichikpi qillqasqa. Chay arawikunaqa mamantaq, munasqanpataq kasqa. Wakin nisunman Juan Wallparimachi qillqiri kasqa.

- ¡Tatay!, manachu ñawirisunman uk arawi qillqasqanta?

- ¡Ari waway! kayta aqllarirqani, ñaririyichik.



MAMAY

Qillqaq: Juan Wallparimachi Mayta

**Ima phuyum jaqay phuyuy
yanayaspa wasaykamun,
Mamaypaq waqayninchari
Paraman tukuspa jamun.**

**Tukuytapis inti k'anchan,
Ñuqayllata manapuni,
Tukuypaqpis kusiy kawsay
Ñuqa waqaspallapuni**

**Phuyumanta aswan achkhata
Ma riqsispa waqarqani,
Mana pipas pichaq kaptin
Ñuqallataq mullp'urqani.**

**Yakumanpis urmaykuni
“yaku apallawayña” ñispa,
Yakupis aquykamuwan
“Riyraq, mask'amuyraq” ñispa.**

Kay qillqata qillqanapaqqa, kay p'anqakunata tapurinchik:

Lara, Jesús. (1969) La literatura de los quechuas. Los Amigos del Libro. Cochabamba. Bolivia.
Samuel Velasco Flor. (1871) Vida de bolivianos célebres. Tipografía del Progreso. Potosí. Bolivia.

Qillqarin: Gladys Márquez Frías - Allinchan qhichwa qillqasqata: Julia Román Menacho

